

**Міністерство освіти і науки України  
Державний вищий навчальний заклад  
“Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника”**

**ОСВІТНЯ ПРОГРАМА**

**«ЧЕСЬКА МОВА І ЛІТЕРАТУРА»**

**першого рівня вищої освіти  
за спеціальністю 035 Філологія  
галузі знань 03 Гуманітарні науки  
Кваліфікація: Філолог. Перекладач**

**ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ**

**Голова вченої ради \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /**

**(протокол № \_\_\_\_\_ від ” \_\_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 20\_\_ р.)**

**Освітня програма вводиться в дію з \_\_\_\_\_ 20\_\_ р.**

**Ректор \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /**

**(наказ № \_\_\_\_\_ від ” \_\_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 20\_\_ р.)**

**ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ**  
освітньо-професійної програми

**ЗАПРОПОНОВАНО:**

**Гарант освітньої програми:** Рега Данило Олексійович, кандидат філологічних наук, доцент кафедри світової літератури і порівняльного літературознавства

**Члени робочої групи:**

Лесюк Микола Петрович – доктор філологічних наук, професор кафедри слов'янських мов

**ВНЕСЕНО:**

Кафедра світової літератури і порівняльного літературознавства:  
протокол № 11 від 30 червня 2020 р.

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_ І. В. Козлик

Кафедра слов'янських мов:  
протокол № 11 від 30 червня 2020 р.

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_ М. П. Лесюк

**ПОГОДЖЕНО**

Вченою радою Факультету філології:  
протокол № 10 від 30 червня 2020 р.

Голова Вченої ради \_\_\_\_\_ Р. Б. Голод

**НАДАНО ЧИННОСТІ:**

Наказ ректора № від « » \_\_\_\_\_ 20 р.

**ВВЕДЕНО У ДІЮ З:**

« » \_\_\_\_\_ 20 р.

Навчально-методичний відділ

Начальник \_\_\_\_\_

## I. ПЕРЕДМОВА

Запропонований проект освітньо-професійної програми «Чеська мова і література» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти галузі знань 03 Гуманітарні науки за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізація 035.038 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша-чеська розроблений на основі акредитованої освітньої програми Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти (протокол засідання НАЗЯВО №8 (25) від 14 травня 2020 року).

Керуючись «Положенням про акредитацію освітніх програм», за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, затвердженим наказом Міністерства освіти і науки України від 11 липня 2019 року № 977, зареєстрованим у Міністерстві юстиції України 8 серпня 2019 року за № 880/33851, Національне агентство прийняло рішення: акредитувати освітню програму «Чеська мова і література» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти галузі знань 03 Гуманітарні науки за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізація 035.038 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша-чеська (ідентифікаційний код освітньої програми - 24311, номер акредитаційної справи - 0199/АС-20).

На повторному засіданні випускових кафедр (30.06.2020) після попереднього опрацювання надісланих пропозицій щодо вдосконалення ОП, проект якої був запропонований до попереднього обговорення перед акредитацією у березні 2020 року (<https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2020/01/035.038-Projekt-persha-cheska.pdf> та на сайті факультету у розділі <https://philology.pnu.edu.ua/обговорення-перспективного-навчальн/>) одразу ж після оприлюднення звіту акредитаційної комісії обговорено зауваження й пропозиції ЕГ. Вони реалізовані в цьому проекті ОП та повторно виставлені для обговорення на сайті факультету та на сайті кафедр.

Даний проект ОП надісланий на рецензування на кафедру славістики університету ім. Франтішека Палацького (м. Оломоуц, Чеська Республіка).

До проект ОП в перелік вибірових дисциплін введено, на побажання ЕГ, курси «Діяльність української діаспори в розвитку богемістики» та «Типологія української і чеської мови».

В процесі роботи над проектом ОП було розглянуто доцільність методичного компонента в обов'язковому комплексному кваліфікаційному екзамені з фахових дисциплін. За порадою експертів у новому навчальному плані передбачена виробнича перекладацька практика. Також, враховано задачу державного екзамену в формі іспиту, а не захисту випускної кваліфікаційної роботи.

Усі побажання, рекомендації, зауваження громадськості, працеводців, здобувачів вищої освіти, академічної спільноти щодо змісту ОП будуть враховані перед остаточним затвердженням ОП і впровадженням

Освітньо-професійна програма розроблена робочою групою у складі:

**Розробник освітньої програми:**

**Рега Данило Олексійович**, гарант освітньої програми, кандидат філологічних наук, доцент кафедри світової літератури і порівняльного літературознавства;

**Лесюк Микола Петрович**, доктор філологічних наук, професор кафедри слов'янських мов;

**Профіль освітньої програми зі спеціальності 035 «Філологія» за спеціалізацією 035.038 – слов’янські мови та літератури (переклад включно), перша – чеська**

<b>1 - Загальна інформація</b>	
<b>Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу</b>	Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника, Факультет філології.
<b>Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу</b>	Програма відповідає першому (бакалаврському) ступеню вищої освіти, шостому кваліфікаційному рівню за Національною рамкою кваліфікації і шостому рівню європейської кваліфікаційної метарамки EQF LLL. Кваліфікація: Бакалавр філології за спеціалізацією 035.038 – слов’янські мови та літератури (переклад включно), перша – чеська. Філолог. Перекладач.
<b>Офіційна назва освітньої програми</b>	Чеська мова і література
<b>Тип диплому та обсяг освітньої програми</b>	Диплом бакалавра, одиничний, 240 кредитів ЄКТС, термін навчання 3 роки 10 місяців
<b>Наявність акредитації</b>	Керуючись Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, Національне агентство прийняло рішення: акредитувати освітню програму «Чеська мова і література» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти галузі знань 03 Гуманітарні науки за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізація 035.038 «Слов’янські мови та літератури (переклад включно), перша– чеська» (ідентифікаційний код освітньої програми – 24311, номер акредитаційної справи – 0199/АС-20, протокол засідання НАЗЯВО № 8 (25) від 14 травня 2020 року).
<b>Цикл/рівень</b>	НРК – 7 рівень, FQ-EHEA –перший цикл, EQF LLL – 6 рівень
<b>Передумови</b>	Наявність повної загальної середньої освіти. Умови вступу визначаються “Правилами прийому до Державного вищого навчального закладу “Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника”
<b>Мова(и) викладання</b>	Українська, чеська, англійська
<b>Термін дії освітньої програми</b>	3 роки 10 місяців.
<b>Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми</b>	<a href="https://nmv.pnu.edu.ua">https://nmv.pnu.edu.ua</a>
<b>2 — Мета освітньої програми</b>	
	Підготовка висококваліфікованих фахівців-філологів, перекладачів, які здатні вирішувати спеціалізовані задачі та практичні проблеми теорії і практики перекладу, що передбачає володіння фаховими знаннями з теорії і практики перекладу, а також спроможні вирішувати типові професійні завдання; формування у здобувачів вищої освіти інтегральної системи знань, загальних і спеціальних компетентностей, комплексу знань та умінь для професійного використання у галузях мовознавства, перекладознавства, літературознавства, редагування і коректури тексту.

<b>3 - Характеристика освітньої програми</b>	
<b>Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація (за наявності))</b>	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки; Спеціальність 035 Філологія; Спеціалізація 035.038 Слов'янські мови і літератури (переклад включно), перша - чеська
<b>Орієнтація освітньої програми</b>	Освітньо-професійна програма. Орієнтована на здобуття студентами професійних знань, умінь, навичок та інших компетентностей для успішного здійснення професійної діяльності.
<b>Основний фокус освітньої програми та спеціалізації</b>	Загальна програма, в якій акцент робиться на забезпеченні підготовки філологів-перекладачів, формуванні професійних здібностей щодо перекладу наукової, суспільно-політичної та іншої спеціальної літератури з чеської мови на українську мови й навпаки, нормативно-технічної документації, матеріалів листування із чеськими та українськими організаціями, матеріалів конференцій, нарад, семінарів і т. п.; уміння самонавчатись, розвивати аналітичне мислення, приймати обґрунтовані рішення; здатність працювати у регіональному та міжнародному контекстах, організовувати успішну комунікацію чеською мовою; здатність працювати автономно. Ключові слова: філологія, переклад, лінгвіст, літературознавство, навчання, чеська мова, чеська література.
<b>Особливості програми</b>	Комплексна підготовка фахівців зі спеціальності 035 Філологія. Програма поєднує поглиблене вивчення чеської мови та літератури з глибоким опануванням перекладацьких, лінгвістичних і літературознавчих дисциплін. ОП передбачає участь у міжнародних програмах академічного обміну (Карлів університет (м. Прага), Університет Палацького (м. Оломоуц), Університет Масарика (м. Брно), Остравський університет (м. Острава)). У рамках угод з переліченими закладами освіти студенти-богемісти щороку мають можливість виїжджати на навчання чи практику до Чеської Республіки. Викладання ведеться чеською, українською і англійською мовами.
<b>4 - Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання</b>	
<b>Придатність до працевлаштування</b>	Випускників ОП призначено для перекладацької та науково-дослідної діяльності в Україні відповідно до отриманої спеціальності. Бакалавр може здійснювати професійну діяльність на основі сучасних наукових досягнень у галузі філологічної науки, перекладу. Фахівець здатен виконувати професійну роботу за кодами класифікатора професій ДК 003:2010: науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади), науковий співробітник-консультант (філологія, лінгвістика та переклади), перекладач, перекладач технічної літератури, гід-перекладач, коректор, лінгвіст, літературний співробітник, літературознавець, редактор, літературний редактор, науковий редактор, художній редактор, редактор-перекладач, референт, секретар, фольклорист, професіонал із фольклористики.

<b>Подальше навчання</b>	Навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти (освітньо-професійні програми спеціальності 035 Філологія; міждисциплінарні програми, близькі до філології (журналістика, лінгвістика, риторика, лінгвокультурологія тощо). Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.
<b>5 - Викладання та оцінювання</b>	
<b>Викладання та навчання</b>	Викладання проводиться у вигляді лекційних і практичних занять. Передбачено виконання курсових проєктів, проходження навчальних (фольклорно-літературно-краєзнавча); (діалектологічно-етнографічна) і виробничих (перекладацьких) практик. Також передбачена самостійна робота. Навчання спрямоване на студентоцентровану модель, самонавчання, проблемноорієнтоване навчання, комунікативно-діяльнісний підхід.
<b>Оцінювання</b>	Поточний контроль, тестування, модульні контрольні роботи, заліки, захист науково-дослідної (курсової) роботи, письмові екзамени, захист практики, підсумкова атестація із чеської мови і літератури.
<b>6 - Програмні компетентності</b>	
<b>Інтегральна компетентність</b>	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
<b>Загальні компетентності (ЗК)</b>	<p>ЗК 1 Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p>ЗК 2 Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК 3 Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 4 Здатність бути критичним і самокритичним</p> <p>ЗК 5 Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6 Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 7 Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 8 Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 9 Здатність спілкуватися чеською мовою.</p> <p>ЗК 10 Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу</p> <p>ЗК 11 Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК 12 Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 13 Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p>

**Фахові компетентності спеціальності (ФК)**

- ФК 1 Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.
- ФК 2 Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
- ФК 3 Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії чеської мови.
- ФК 4 Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди чеської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.
- ФК 5 Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку чеської літератури, що вивчаються від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу.
- ФК 6 Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати чеську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
- ФК 7 Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.
- ФК 8 Здатність вільно оперувати фаховою лінгвістичною і літературознавчою термінологією для розв'язання професійних завдань.
- ФК 9 Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та чеською мовами.
- ФК 10 Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
- ФК 11 Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.
- ФК 12 Здатність до організації ділової комунікації.



## 7 - Програмні результати навчання

1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та чеською мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.
4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.
5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.
6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.
7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.
8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію чеської мови та літератури, вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди чеської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.
10. Знати норми чеської літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною і чеською мовами.
12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.
14. Використовувати чеську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності.
17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.
18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.
19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.
20. Застосовувати сучасні методика та інноваційні технології для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості наукового та/або прикладного дослідження в конкретній філологічній галузі.
21. Дотримуватися правил академічної доброчесності, тобто сукупності етичних принципів (принцип особистого прикладу, принцип відповідальності, принцип сміливості, принцип справедливості, принцип академічної свободи, принцип взаємоповаги, принцип прозорості, принцип взаємної довіри, принцип партнерства та взаємодопомоги, принцип компетентності й професіоналізму, принцип безпеки та добробуту, принцип законності) та визначених законом правил, якими мають керуватися учасники освітнього процесу під час навчання, викладання та провадження наукової (творчої) діяльності з метою забезпечення довіри до результатів навчання та/або наукових (творчих) досягнень.

**8-1 Ресурсне забезпечення реалізації програми**

<b>Кадрове забезпечення</b>	<p>Кадрове забезпечення освітньої програми здійснюють професорсько-викладацькі колективи кафедр слов'янських мов, світової літератури і порівняльного літературознавства, загального та германського мовознавства, іноземних мов, української мови, української літератури. До аудиторних занять на ОП залучені фахівці з освітніх і наукових закладів Чеської Республіки (відкриті лекції, дискусійні заходи, тренінги). До викладання залучаються перекладачі-практики, які знайомлять студентів з тонкощами перекладу різножанрових текстів.</p> <p>Проведення лекцій з навчальних дисциплін науково-педагогічними (науковими) працівниками відповідної спеціальності за основним місцем роботи:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) які мають науковий ступінь та/або вчене звання – 83 % ;</li> <li>2) які мають науковий ступінь доктора наук та вчене звання професора – 26,4%.</li> </ol>
<b>Матеріально-технічне забезпечення</b>	<p>Матеріально-технічне забезпечення відповідає існуючим нормативним актам. Комп'ютеризовані робочі місця у Науковій бібліотеці надають можливість доступу до Інтернету та локальної мережі як бібліотеки, так і університету. Студенти мають змогу користуватися власними ПК з безкоштовною можливістю доступу до мережі Інтернет через бездротовий зв'язок (Wi-Fi). Для забезпечення реалізації освітньої програми також використовуються загальноуніверситетські комп'ютерні класи.</p> <p>Забезпеченість приміщеннями для проведення навчальних занять та контрольних заходів відповідає встановленим вимогам.</p> <p>Спеціалізовані кабінети і лабораторії оснащені мультимедійним обладнанням, навчально-методичною і науковою літературою з чеської філології.</p>
<b>Інформаційне та навчально-методичне забезпечення</b>	<p>Освітній процес у повному обсязі забезпечено навчальною, методичною та науковою літературою на паперових та електронних носіях завдяки фондам Наукової бібліотеки, діяльності редакційно-видавничого відділу «Плай» та веб-ресурсам університету. Інформаційні ресурси бібліотеки формуються відповідно до предметної сфери освітньо-професійної програми та сучасних наукових тенденцій у галузі філології. Доступ до бібліотечних баз надається у внутрішній мережі університету. В університеті створено умови для доступу до Інтернету, в корпусах університету працює Wi-Fi мережа.</p> <p>Навчально-методичне забезпечення: інформаційний пакет ЄКТС, навчальний план, силабуси усіх навчальних дисциплін, інформаційні ресурси в Інтернеті; навчальні матеріали з кожної дисципліни навчального плану, програми практичної підготовки, робочі програми практик, методичні матеріали для проведення атестації здобувачів.</p>
<b>9 - Академічна мобільність</b>	
<b>Національна кредитна мобільність</b>	<p>Підвищення кваліфікації (стажування) науково-педагогічних працівників у вітчизняних закладах вищої освіти на основі двосторонніх договорів між Прикарпатським національним університетом імені Василя Стефаника та іншими університетами України.</p>
<b>Міжнародна кредитна мобільність</b>	<p>Участь у міжнародних програмах академічного обміну (Карлів університет (м. Прага), Університет Палацького (м. Оломоуц), Університет Масарика (м. Брно), Остравський університет (м. Острава).</p>

<b>Навчання іноземних здобувачів вищої освіти</b>	Згідно з Порядком прийому на навчання в Прикарпатський національний університет для іноземців: <a href="https://ic.pnu.edu.ua/%D0%BF%D0%BE%D1%80%D1%8F%D0%B4%D0%BE%D0%BA-%D0%BF%D1%80%D0%B8%D0%B9%D0%BE%D0%BC%D1%83/">https://ic.pnu.edu.ua/%D0%BF%D0%BE%D1%80%D1%8F%D0%B4%D0%BE%D0%BA-%D0%BF%D1%80%D0%B8%D0%B9%D0%BE%D0%BC%D1%83/</a>
---	---

# 1. Перелік компонент освітньо-професійної/наукової програми та їх логічна послідовність

## Перелік компонентів освітньо-професійної програми

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумк. контролю	Семестр
1	2	3	4	
<b>1.1 Цикл загальної підготовки</b>				
1.1.1	Історія України	3	екзамен	2
1.1.2.	Історія української культури: літературно-мистецький дискурс	3	екзамен	3
1.1.3.	Іноземна мова	6	залік/екзамен	1
1.1.4	Філософія	3	залік	3
1.1.5	Історія Чехії	3	залік	1
1.1.6	Українська мова (за професійним спрямуванням)	3	залік	1
1.1.7	Фізична культура	<b>Позакред.</b>		1,2,3,4
	Всього по п 1.1	<b>21</b>		
<b>1.2 Цикл професійної підготовки</b>				
<b>1.2.1 Теоретична підготовка</b>				
1.2.1.1	Старослов'янська мова	6	екзамен	2
1.2.1.2	Латинська мова	3	екзамен	1
1.2.1.3	Вступ до слов'янської філології	3	екзамен	1
1.2.1.4	Вступ до мовознавства	3	екзамен	1
1.2.1.5	Вступ до літературознавства	3	екзамен	1
1.2.1.6	Теорія і практика перекладу	15	екзамен	4,5,6,7
1.2.1.7	Основна слов'янська мова (чеська)	33	екзамен	1,2,3,4,5,6 ,7
1.2.1.8	Історія чеської літератури	30	залік/ екзамен	2,3,4,5,6,7 ,8
1.2.1.9	Теорія і практика редагування	3	екзамен	8

	перекладу			
1.2.1.10	Зарубіжна література	12	залік/екзамен	4,5,6,7
1.2.1.11	Друга слов'янська мова (польська)	3	екзамен	5
1.2.1.12	Слов'янський фольклор	3	залік	2
1.2.1.13	Країнознавство	3	залік	2
1.2.1.14	Порівняльне літературознавство	3	екзамен	5
1.2.1.15	Академічна доброчесність та основи наукових досліджень	3	екзамен	2
1.2.1.16	Історія перекладу та перекладацької діяльності	3	залік	3
1.2.1.16	Історія і діалектологія чеської мови	3	екзамен	4
1.2.1.17	Курсова мова	3		6
1.2.1.18	Курсова література	3		7
<b>Всього по дисциплінах п. 2.1.1</b>		<b>138</b>		
<b>1.2.2. Практична підготовка</b>				
1.2.2.1	Навчальна (фольклорно-літературно-краєзнавча) музейно-архівна	3	залік	2
1.2.2.2.	Навчальна (діалектологічно-етнографічна)	3	залік	4
1.2.2.3	Виробнича перекладацька практика	6	залік	6
1.2.2.4	Виробнича перекладацька практика	6	залік	7
<b>Всього по дисциплінах п. 2.1.2</b>		<b>18</b>		
<b>2. Вибіркові навчальні дисципліни</b>				
<b>2.1 Цикл загальної підготовки</b>				
2.1.1	Сучасна українська літературна мова / Специфіка нового українського правопису	6	екзамен	3
2.1.2	Новітня українська література / Сучасні досягнення у вивченні історії української літератури	3	залік	3

**2.2 Цикл професійної підготовки**

2.2.1	Сучасні інформаційні технології / САТ-технології у перекладознавстві	3	залік	3
2.2.2	Психологічні аспекти перекладу / Психологія творчості у перекладі	3	залік	4
2.2.3	Літературознавство та культурологія / Інтермедіальність: література та інші види мистецтва	6	залік	4
2.2.4	Культура мовлення перекладача / Культура мови сучасних художніх перекладів	3	залік	5
2.2.5	Перекладознавчий аналіз художнього тексту / Літературна критика	3	залік	5
2.2.6	Основи літературно-редакторської майстерності / Діяльність української діаспори в розвитку богемістики	3	залік	6
2.2.7	Типологія української і чеської мови / Чеський сленг	3	залік	6
2.2.8	Організація роботи перекладачів / Лексика туризму	3	залік	7
2.2.9	Літературознавчий аналіз тексту / Чеський кінематограф	3	залік	7
2.2.10	Мова медіа в Чехії / Основи редагування і коректури тексту	3	залік	8
2.2.11	Сучасні лінгвістичні теорії / Лінгвістика реклами	3	залік	8
2.2.12	English Literary Studies / Academic writing	3	залік	8
2.2.13	Міжкультурні аспекти комунікації і перекладу / Комунікативні стратегії	6	залік	8
2.2.14	Постколоніальні студії: феномен постколоніального письменства / Теорія твору й тексту	3	залік	8
2.2.15	Нобелівські лауреати в галузі літератури / Translation Studies versus	3	залік	8

	Comparative Literature			
	<b>Атестація (екзамен)</b>	<b>3</b>	екзамен	
	<b>Загальна кількість</b>	<b>240</b>		

\* Згідно із Законом України “Про вищу освіту” студенти мають право на “вибір навчальних дисциплін у межах, передбачених відповідною освітньою програмою та робочим навчальним планом, в обсязі, що становить не менш як 25 відсотків загальної кількості кредитів ЄКТС, передбачених для даного рівня вищої освіти. При цьому здобувачі певного рівня вищої освіти мають право вибирати навчальні дисципліни, що пропонуються для інших рівнів вищої освіти, за погодженням з керівником відповідного факультету чи підрозділу”.

Вищі навчальні заклади самостійно визначають механізми реалізації права студентів на вибір навчальних дисциплін (описується відповідним Положенням). Вибіркові дисципліни можуть формуватися у блоки, тоді студент вибирає блок дисциплін, після чого усі дисципліни блоку стають обов'язковими для вивчення. Рекомендується використовувати як блочні форми вибору, так і повністю вільний вибір дисциплін студентами.

## Структурно-логічна схема:

1 курс 1 семестр, 15 тижнів

	Предмет	Кредити	Загальна к-сть год.	Лекції	Практ.	Тижневі год.	Залік/екзамен
1	Іноземна мова	6	60		60	4	з
2	Латинська мова	3	36		36	2	з
3	Українська мова (за професійним спрямуванням)	3	30	12	18	2	з
4	Вступ до слов'янської філології	3	30	12	18	2	з
5	Вступ до мовознавства	3	30	12	18	2	е
6	Вступ до літературознавства	3	30	12	18	2	е
7	Основна слов'янська мова (чеська)	6	66		66	4	е
8	Історія Чехії	3	30	12	18	2	з
9	Фізична культура	позакред.					
	<b>Всього</b>	<b>30 ECTS</b>	<b>312</b>			<b>20</b>	

1 курс 2 семестр, 14 тижнів

	Предмет	Кредити	Загальна к-сть год.	Лекції	Практ.	Тижневі год.	Залік/екзамен
1	Історія України	3	30	12	18	2	е
2	Академічна доброчесність і основи наукових досліджень	3	32	12	20	2	з



3	Старослов'янська мова	6	60	28	32	4	е
4	Слов'янський фольклор	3	<b>60</b>	24	36	4	е
5	Країнознавство	3	30	12	18	2	з
5	Основна слов'янська мова (чеська)	6	60		60	4	е
6	Історія чеської літератури	3	30	12	18	2	з
7	Фізична культура	позакред.					
8	Практика (фольклорно-літературно-краєзнавча)	3					з
<b>Всього</b>		<b>30 ECTS</b>	<b>302</b>	<b>100</b>	<b>202</b>	<b>20</b>	

2 курс 3 семестр, 15 тижнів

	Предмет	Кредити	Загальна к-сть год.	Лекції	Практ.	Тижневі год.	Залік/екзамен
1	Історія української культури: літературно-мистецький дискурс	3	30	12	18	2	е
2	Філософія	3	30	12	18	2	з
3	Історія чеської літератури	6	60	24	36	4	е
4	Основна слов'янська мова	3	36	18	18	2	е

	(чеська)						
5	Історія перекладу та перекладацької діяльності	3	30	12	18	2	з
6	Новітня українська література / Сучасні досягнення у вивченні історії української літератури	3	30	12	18	2	з
7	Сучасна українська літературна мова / Специфіка нового українського правопису	6	60	24	36	4	з
8	Сучасні інформаційні технології / CAT-технології у перекладознавстві	3	30	12	18	2	з
9	Фізична культура	позакред.					
	<b>Всього</b>	<b>30 ECTS</b>	<b>306</b>	<b>126</b>	<b>180</b>	<b>20</b>	

2 курс 4 семестр, 14 тижнів

	Предмет	Кредити	Загальна к-сть год.	Лекції	Практ.	Тижневі год.	Залік/екзамен
1	Теорія і практика перекладу	3	30	12	18	2	е
2	Основна слов'янська мова (чеська)	3	46	20	26	3	е
3	Історія і діалектологія чеської мови	3	30	12	18	2	е
4	Історія чеської літератури	6	60	24	36	4	е
5	Зарубіжна література	3	30	12	18	2	з
6	Літературознавство та культурологія / Інтермедіальність:	6	60	24	36	4	з

	література та інші види мистецтва						
7	Психологічні аспекти перекладу / Психологія творчості у перекладі	3	46	20	26	3	з
8	Навчальна (діалектологічно-етнографічна)	3					
9	Фізична культура	позакред.					
	<b>Всього</b>	<b>30 ECTS</b>	<b>302</b>	<b>124</b>	<b>178</b>	<b>20</b>	

3 курс 5 семестр, 15 тижнів

	Предмет	Кредити	Загальна к-сть год.	Лекції	Практ.	Тижневі год.	Залік/екзамен
1	Теорія і практика перекладу	6	60	24	36	4	е
2	Основна слов'янська мова (чеська)	3	34	16	18	2	е
3	Історія чеської літератури	6	60	24	36	4	е
4	Зарубіжна література	3	30	12	18	2	з
5	Порівняльне літературознавство	3	30	12	18	2	е
6	Друга слов'янська мова (польська)	3	30	12	18	2	з
7	Перекладознавчий аналіз художнього тексту / Літературна критика	3	30	12	18	2	з
8	Культура мовлення перекладача / Культура мови сучасних художніх перекладів	3	30	12	18	2	з
	<b>Всього</b>	<b>30 ECTS</b>	<b>304</b>	<b>124</b>	<b>180</b>	<b>20</b>	

## 3 курс 6 семестр, 12 тижнів

	Предмет	Кредити	Загальна к-сть год.	Лекції	Практ.	Тижневі год.	Залік/екзамен
1	Теорія і практика перекладу	3	32	14	18	3	е
2	Основна слов'янська мова (чеська)	6	60	24	36	5	е
3	Історія чеської літератури	3	32	14	18	3	е
4	Зарубіжна література	3	32	14	18	3	з
5	Курсова (мова)	3					е
6	Основи літературно-редакторської майстерності / Діяльність української діаспори в розвитку богемістики	3	32	14	18	3	з
7	Типологія української і чеської мови / Чеський сленг	3	32	14	18	3	з
8	Практика перекладацька (слов.мов.), 4 тижні	6					з
	Всього	30 ECTS	220	94	126	20	

## 4 курс 7 семестр, 11 тижнів

	Предмет	Кредити	Загальна к-сть год.	Лекції	Практ.	Тижневі год.	Залік/екзамен
1	Теорія і практика перекладу	3	34	16	18	3	з

2	Зарубіжна література	3	34	16	18	3	е
3	Основна слов'янська мова (чеська)	6	60	24	36	5	е
4	Історія чеської літератури	3	34	16	18	3	е
5	Організація роботи перекладачів / Лексика туризму	3	34	16	18	3	з
6	Літературознавчий аналіз тексту / Чеський кінематограф	3	34	16	18	3	з
7	Курсова (літератури)	3					з
8	Практика перекладацька (світ.літ.), 4 тижні	6					з
	<b>Всього</b>	<b>30 ECTS</b>	<b>230</b>	<b>114</b>	<b>116</b>	<b>20</b>	

4 курс 8 семестр, 16 тижнів

	Предмет	Кредити	Загальна к-сть год.	Лекції	Практ.	Тижневі год.	Залік/екзамен
1	Історія чеської літератури	3	48	24	24	3	е
2	Теорія і практика редагування перекладу	3	30	12	18	2	е
3	Мова медіа в Чехії / Основи редагування і коректури тексту	3	30	12	18	2	з
4	Сучасні лінгвістичні теорії / Лінгвістика реклами	3	30	12	18	2	з
5	English Literary Studies / Academic writing	3	30	12	18	2	з
6	Міжкультурні аспекти комунікації і перекладу / Комунікативні стратегії	6	60	24	36	4	з

7	Нобелівські лауреати в галузі літератури / Translation Studies versus Comparative Literature	3	30	12	18	2	3
8	Постколоніальні студії: феномен постколоніального письменства / Теорія твору й тексту	3	44	20	24	3	3
9	Атестація	3					e
	<b>Всього</b>	<b>30 ECTS</b>	<b>302</b>	<b>128</b>	<b>174</b>	<b>20</b>	

## **2.Форма атестації здобувачів вищої освіти**

Атестація випускників освітньо-професійної програми “Чеська мова і література” (спеціальність 035 Філологія, спеціалізація 035.038 – слов’янські мови та літератури (переклад включно), перша – чеська) проводиться у формі складання комплексного підсумкового іспиту з чеської мови і літератури. Комплексний екзамен з фахових дисциплін бакалаври складають за розробленими і затвердженими на відповідних кафедрах екзаменаційними білетами, до яких входять питання, спрямовані на виявлення у студентів загальнотеоретичних знань, вміння застосовувати інтегровані знання програмового матеріалу при вирішенні практичних завдань, власної думки та особистісного ставлення. Питання екзаменаційних білетів, що охоплюють увесь зміст програми з дисциплін, мають не тільки репродуктивний, а й проблемно-пошуковий характер. За умови успішного проходження атестації випускник отримує документ встановленого зразка про присудження йому ступеня бакалавра із присвоєнням освітньої кваліфікації «Бакалавр філології» зі спеціалізації 035.038 – слов’янські мови та літератури (переклад включно), перша – чеська. Філолог. Перекладач.

Атестація здійснюється відкрито та публічно.

**Матриця відповідності програмних компетентностей обов'язковим  
компонентам освітньої програми**

	ФК 6	ФК 5	ФК 4	ФК 3	ФК 2	ФК 1	ЗК 13	ЗК 12	ЗК 11	ЗК 10	ЗК 9	ЗК 8	ЗК 7	ЗК 6	ЗК 5	ЗК 4	ЗК 3	ЗК 2	ЗК 1	
							+			+		+	+	+		+	+	+	+	ОД 1.1.1
						+	+	+		+		+	+	+	+	+	+	+	+	ОД 1.1.2.
						+	+	+	+	+		+	+	+	+	+				ОД 1.1.3.
							+			+		+	+	+	+	+	+	+	+	ОД 1.1.4.
							+			+	+	+	+	+	+	+				ОД 1.1.5.
						+	+	+		+		+	+	+	+	+	+	+	+	ОД 1.1.6
												+	+			+	+	+		ОД 1.1.7
						+	+	+	+	+	+	+	+	+		+		+	+	ОК 1.2.1.1
						+	+	+	+	+		+	+	+		+		+		ОК 1.2.1.2
						+	+	+	+	+		+	+	+		+		+	+	ОК 1.2.1.3
						+	+	+	+	+		+	+	+		+	+	+	+	ОК 1.2.1.4
						+	+	+	+	+		+	+	+		+	+	+	+	ОК 1.2.1.5
						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	ОК 1.2.1.6
	+					+	+	+	+	+	+	+	+	+		+				ОК 1.2.1.7
	+					+	+	+	+	+	+	+	+	+		+				ОК 1.2.1.8
		+				+	+	+	+	+	+	+	+	+		+				ОК 1.2.1.9
						+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+		ОК 1.2.1.10
						+	+	+	+	+	+	+	+	+		+				ОК 1.2.1.11
						+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	ОК 1.2.1.12
						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				ОК 1.2.1.13
						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	ОК 1.2.1.14
						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	ОК 1.2.1.15
						+	+	+	+	+	+	+	+	+		+				ОК 1.2.1.16
						+	+	+	+	+	+	+	+	+		+				ОК 1.2.1.17
	+					+	+	+	+	+	+	+	+	+		+				ОК 1.2.1.18
						+	+	+	+	+	+	+	+	+		+				ОК 1.2.1.19





**Матриця відповідності програмних компетентностей вибіркоким  
компонентам освітньої програми**

ФК 1	ЗК 13	ЗК 12	ЗК 11	ЗК 10	ЗК 9	ЗК 8	ЗК 7	ЗК 6	ЗК 5	ЗК 4	ЗК 3	ЗК 2	ЗК 1	
+	+		+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	ББ.2.1.1
+	+		+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	ББ.2.1.2
+	+	+	+	+		+	+	+	+	+				ББ. 2.2.1
+	+		+	+		+	+	+	+	+				ББ 2.2.2
+	+		+	+		+	+	+	+	+		+	+	ББ 2.2.3
+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	ББ 2.2.4
+	+		+	+	+	+	+	+	+	+				ББ 2.2.5
+	+		+	+	+	+	+	+	+	+				ББ 2.2.6
+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+			ББ 2.2.7
+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+			ББ 2.2.8
+	+		+	+	+	+	+	+	+	+				ББ 2.2.9
+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			ББ 2.2.10
+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			ББ 2.2.11
+	+		+	+		+	+	+	+	+				ББ 2.2.12
+	+		+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	ББ 2.2.13
+	+		+	+		+	+	+	+	+				ББ 2.2.14
+	+		+	+		+	+	+	+	+				ББ 2.2.15



## Матриця відповідності програмних результатів навчання (ПРН) обов'язковим компонентам освітньої програми

ПРН 15	ПРН 14	ПРН 13	ПРН 12	ПРН 11	ПРН 10	ПРН 9	ПРН 8	ПРН 7	ПРН 6	ПРН 5	ПРН 4	ПРН 3	ПРН 2	ПРН 1	
										+	+	+	+		ОД 1.1.1
								+		+	+	+	+		ОД1.1.2.
												+	+	+	ОД 1.1.3.
										+	+	+	+		ОД 1.1.4.
								+		+	+	+	+	+	ОД 1.1.5.
+										+		+	+	+	ОД 1.1.6
												+			ОД 1.1.7
							+	+			+	+	+		ОК1.2.1.1
								+				+	+		ОК 1.2.1.2
							+	+				+	+		ОК 1.2.1.3
							+	+				+	+		ОК 1.2.1.4
+							+	+				+	+		ОК 1.2.1.5
+							+	+				+	+	+	ОК 1.2.1.6
								+	+	+		+	+	+	ОК 1.2.1.7
							+	+	+			+	+		ОК1.2.1.8
							+	+	+			+	+		ОК 1.2.1.9
							+	+				+	+		ОК 1.2.1.10
								+	+	+		+	+		ОК 1.2.1.11
							+	+				+	+		ОК 1.2.1.12
												+	+		ОК 1.2.1.13
							+	+	+			+	+		ОК 1.2.1.14
+								+	+			+	+		ОК 1.2.1.15
							+	+				+	+		ОК 1.2.1.16
							+	+				+	+		ОК1.2.1.17
							+	+				+	+		ОК 1.2.1.18
							+	+				+	+		ОК 1.2.1.19



**Матриця відповідності програмних результатів навчання (ПРН) вибіркоким  
компонентам освітньої програми**

	ПРН 1	ПРН 2	ПРН 3	ПРН 4	ПРН 5	ПРН 6	ПРН 7	ПРН 8	ПРН 9	ПРН 10	ПРН 11	ПРН 12
ВБ.2.1.1	+	+	+				+	+			+	+
ВБ.2.1.2		+	+	+			+	+			+	
ВБ. 2.2.1		+	+		+	+	+	+				+
ВБ 2.2.2		+	+	+			+	+			+	
ВБ 2.2.3		+	+	+	+		+	+			+	
ВБ 2.2.4	+	+	+		+		+	+				+
ВБ 2.2.5		+	+				+	+			+	+
ВБ 2.2.6		+	+				+	+				+
ВБ 2.2.7	+	+	+				+	+	+	+		+
ВБ 2.2.8	+	+	+		+		+	+	+	+		+
ВБ 2.2.9		+	+				+	+	+	+	+	+
ВБ 2.2.10	+	+	+				+	+	+	+	+	+
ВБ 2.2.11	+	+	+				+	+	+	+		+
ВБ 2.2.12		+	+				+	+			+	
ВБ 2.2.13	+	+	+	+			+	+	+	+		+
ВБ 2.2.14		+	+	+	+		+	+			+	
ВБ 2.2.15		+	+	+			+	+			+	

ПРН 21	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 20	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 19	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 18	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 17	+		+			+			+			+	+		+		
ПРН 16	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 15			+	+	+		+	+			+	+		+		+	+
ПРН 14						+			+	+		+	+		+		
ПРН 13				+	+		+				+			+		+	+